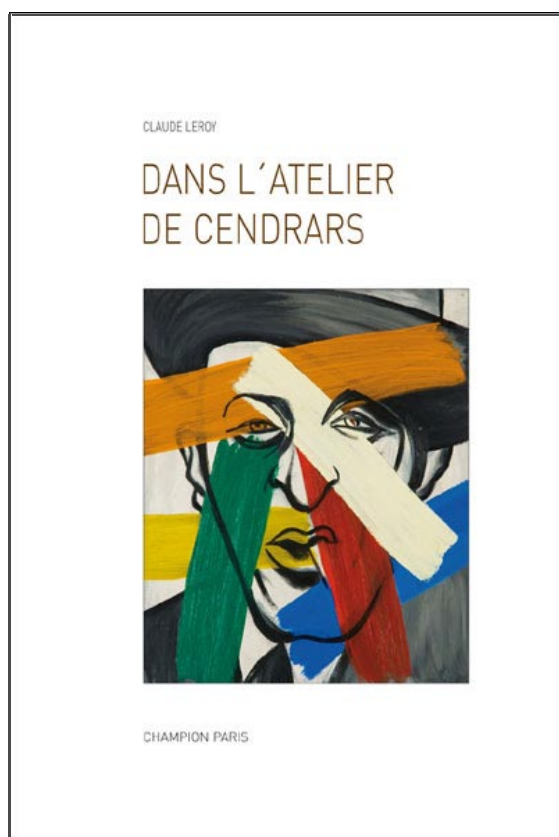


Séquence

n° 8

nouvelle série

**Lettre semestrielle
de l'Association internationale Blaise Cendrars
mars 2011**



ASSOCIATION INTERNATIONALE BLAISE CENDRARS

Présidente : Myriam Boucharenc

Secrétaire : David Martens (marten_david@yahoo.fr)

Trésorier : Gérard Poillot (gerard.poillot@wanadoo.fr)

Contact : Thierry Jugan (thierry.jugan@ac-orleans-tours.fr)

Conseil d'administration : Marie-Paule Berranger, Maria Teresa de Freitas, Jean-Carlo Flückiger, Laurence Guyon, Oxana Khlopina, Christine Le Quellec Cottier, Claude Leroy, Michèle Touret, Maria Teresa Russo & le bureau.

Membres d'honneur : Miriam Cendrars, Monique Chefdor, Georgiana Colville, Adrien Roig, Frédéric Jacques Temple & Jean-François Thibault.

LE DERNIER SEMESTRE

Chers amies et amis de Cendrars,

En ces premiers mois d'une année anniversaire – celle des cinquante ans de la disparition du poète –, les activités touchant à Cendrars et à son œuvre, sont allées bon train... et les prochaines semaines seront à l'avenant.

La présence de Cendrars sur les ondes a été particulièrement remarquable en ce début 2011, avec une série d'émissions programmées, en France sur France Inter et France Culture, et en Suisse sur Espace 2. Ces émissions ont bénéficié de la présence de plusieurs spécialistes de l'œuvre, à l'instar de Claude Leroy, de Christine Le Quellec Cottier et de Jérôme Meizoz.

Parmi les spectacles fondés, en tout ou en partie, sur l'œuvre cendrarsienne, notons le succès rencontré par *L'Or*, mis en scène et interprété par Xavier Simonin, ainsi que la présence de Cendrars dans le cadre de plusieurs spectacles liés au Printemps des poètes.

Sur le plan des publications également, la moisson est des plus abondantes, comme il se doit en cette année particulière. Avec plusieurs éditions et rééditions – *Partir...*, *Dan Yack*, *Le Lotissement*

du ciel, *En bourlinguant avec Blaise Cendrars...* (voir le calepin bibliographique) et plusieurs publications importantes – dont celle, très attendue, de *Dans l'atelier de Cendrars*, de Claude Leroy –, le cendrarsien a été fort gâté, en attendant le prochain *Feuille de routes*, qui sera envoyé dans le courant du mois de juin aux membres de l'AIBC.

Ce foisonnement ne doit cependant pas faire oublier l'incontestable point d'orgue de cette année que constitue le colloque international « Aujourd'hui Cendrars. 1961-2011 », organisé à l'Université de Lausanne par Christine Le Quellec Cottier et Myriam Boucharenc. Vous trouverez le programme complet de cette manifestation, organisée en partenariat par le Centre d'études Blaise Cendrars (CEBC) et l'AIBC sur le site du CEBC (<http://www.cebc-cendrars.ch>). Cette rencontre scientifique offrira l'occasion d'une visite de l'exposition « Tirages de tête », conçue par Marie-Thérèse Lathion et Sylvestre Pidoux, et qui se tiendra durant le mois de mai à la Bibliothèque nationale suisse de Berne (voir Agenda). Les organisateurs de ces manifestations vous y attendent nombreux.

Myriam BOUCHARENC & David MARTENS

ACTUALITÉS

4 octobre – 31 janvier – Promesse du futur. Blaise Cendrars et le livre pour les enfants en URSS – Musée Picasso (Malaga)

Cette exposition, qui nous a été signalée par Alain Bujard, visait à reconstruire la célèbre exposition parraînée par Cendrars en 1929. Prenant appui sur la liste des noms d'auteurs et d'illustrateurs exposés à cette date à la galerie Bonaparte, elle a présenté près de 170 ouvrages soviétiques et s'est poursuivie à Valence du 17 février au 24 avril.

3 novembre – La Terre, le Feu, l'Eau et les Vents – Théâtre de l'Odéon (Paris)

Le présent spectacle se présentait comme une « anthologie de la poésie du Tout-monde ». En présence d'Édouard Glissant, il se composait de lectures en français, anglais, arabe, espagnol. Dans le programme figurait « Le temps de la poésie », réunissant des textes de Pessoa, Claudel, Césaire et Cendrars.

12 janvier -20 février – L'Or – Espace Daniel-Sorano (Vincennes)

Mise en scène remarquée du roman de Cendrars, dans une adaptation de Xavier Simonin, avec Xavier Simonin et Jean-Jacques Milteau à l'harmonica. Le spectacle a également été représenté à Saint-Maur durant la première quinzaine du mois de mars (6 représentations), ainsi qu'au Théâtre Municipal Aimé Césaire, de Fort-de-France (Martinique), les 1^{er} et 2 avril.

3 février – Partir. Cendrars et le démon du départ – Club 44 (La Chaux-de-Fonds)

Conférence de Claude Leroy

17 février – Presenza di Blaise Cendrars 50 anni dopo – Venice (Institut Suisse de Rome)

Colloque international organisé par Rino Cortiana, avec des interventions de Jean-Carlo Flückiger, Claude Leroy, Anne Cuéno, Jacqueline Risset.

3 avril – Nuit noire – Place de l'église de La Besse-Noîts

Dans le cadre de la semaine du développement durable, la comédienne Éléonore Échène et la conteuse Ghislaine Combettes proposaient différentes lectures sur le thème de la nuit et de l'éclairage public, avec des textes allant de Saint-Exupéry à Grand Corps Malade en passant par Cendrars.

11 mars – Poèmes de Cendrars – Médiathèque Marguerite Duras (Paris)

À l'occasion du Printemps des poètes, accompagné par le piano de Dominique Preschez, le comédien Harold David a livré une interprétation de poèmes de Cendrars, parmi lesquels *La Prose du Transsibérien*.

18 mars – Visions nocturnes – Sorbonne, Réfectoire des Cordeliers (Paris)

Dans le cadre du festival « Voix du printemps », cette composition de Thierry Escaich, d'une douzaine de minutes, créée pour la première fois à Lille en 2004, est constituée par une compilation d'extraits de plusieurs œuvres poétiques (parmi lesquelles celles de Claudel et de Cendrars). Elle a été interprétée par la chanteuse Karine Deshayes.

18 mars – Les Voyageurs de l'infini – Bibliothèque Domalire (Domalain)

À l'occasion du Printemps des poètes encore, spectacle entremêlant chanson et poésie, avec notamment des textes de Cendrars

19 mars – Hommage à Cendrars – Villa Roches Brunes (Dinard)

Évocation de l'écrivain à travers 12 textes courts écrits et lus par Patrice Delbourg à partir de son ouvrage paru il y a quelques mois.

19 mars – *Infinis Paysages* – Château de Bissy-sur-Fley

Lecture et mise en espace, par un groupe d'une dizaine de comédiens amateurs de la région, de textes de poètes comme Brel, Prévert, Lamartine, Rimbaud, Carême, Roy, Hugo, Guillevic, Cendrars.

12 avril – *Voyage, voyage...* – Salle La Grande-Delle (Hérouville-Saint-Clair)

Dans le cadre des ateliers de mise en voix de textes et de lectures spectacles de l'université inter-âges, le groupe d'étudiants dirigé par Fabienne Margarita a présenté un ensemble de textes relatifs au thème du voyage en revisitant notamment Raymond Devos, Jacques Prévert, Eugène Labiche, Nazim Hikmet, et Blaise Cendrars....

CENDRARS À LA RADIO

19 janvier – *Blaise Cendrars, poète et écrivain voyageur* – sur France-Inter, dans l'émission *Partir avec...* (Gwenaëlle Abolivier)

21 janvier – *Blaise Cendrars au Brésil* – sur France-Inter, dans l'émission *Partir avec...* (Stéphanie Duncan) – avec Claude Leroy

22 janvier – *Soirée spéciale Blaise Cendrars* – sur France-Culture

Soirée enregistrée en public à l'hôtel de Massa, de la Société des Gens de Lettres, le vendredi 21 janvier, jour anniversaire des 50 ans de la mort de Blaise Cendrars. Cette soirée est suivie par un tour du monde, toujours en public, dans l'œuvre et la vie vagabondes de Blaise Cendrars. Par Sophie Nauleau et Cédric Aussir. Avec Catherine Hiegel, Eric Caravaca, Gabriel Dufay, Claude Leroy, Dominique Le Brun et Johann Riche à l'accordéon... ainsi que des archives sonores extraites des entretiens radiophoniques avec Michel Manoll.

22 janvier – *Blaise Cendrars, marin d'encre bleue* – sur Espace 2, dans l'émission *L'Horloge de sable* (Christian Cioccia)

24 janvier – *Blaise Cendrars aujourd'hui* – sur Espace 2, dans l'émission *Entre les lignes* (Christine Gonzalez et Jean-Marie Félix)

Entretiens avec Christine Le Quellec Cottier et Jérôme Meizoz, et les voix de Catherine Henri et de Blaise Cendrars (archives RSR)

5 février – *Les départs de Blaise Cendrars* – sur Fréquence protestante

Entretien de Claude Leroy avec Charles Ficat sur Blaise Cendrars et, en particulier, le volume *Partir...*

CALEPIN BIBLIOGRAPHIQUE

ŒUVRES

La Prose du Transsibérien et de la petite Jehanne de France, éd. Bilingue, trad. russe de M. P. KOUDINOV, avant-propos de Vladimir YAKOUNINE et de Guillaume PÉPY. Préface de Claude LEROY : « Toute vie n'est qu'un poème », éd. Samokat, 2010 – édition hors-commerce dans le cadre de l'année France-Russie.

Le Lotissement du ciel, Paris, Gallimard, « Folio », 2011. Édition présentée et annotée par Claude LEROY. Reprise de l'édition de 1996, épuisée, avec un dossier actualisé, 4 p.

Dan Yack, Gallimard, « Folio ». Édition présentée et annotée par Claude LEROY, 2011.

Partir, édition établie et présentée par Claude LEROY, Paris, Gallimard, « Quarto », 2011.

En bourlinguant... Entretiens de Blaise Cendrars avec Michel Manoll (1950). Livret de Claude LEROY. INA/Radio France, « Les grandes heures », 4 CD (2006). Nouvelle édition, 2011.

ANTHOLOGIES

Premiers poèmes à travers champs, Paris, Milan jeunesse, 2011 - une anthologie réalisée par Jean-Hugues Malineau, dans laquelle on retrouve, entre autre poèmes, certains de ceux de Cendrars, accompagnés d'illustrations.

ÉTUDES

LIVRE

Claude LEROY, *Dans l'atelier de Cendrars*, Paris, Champion, « Cahiers Blaise Cendrars », n° 11, 2011.

ARTICLES

Laurence CAMPA, « Le poème mutilé. De *La Guerre au Luxembourg à J'ai tué* », dans *Poètes de la Grande Guerre. Expérience combattante et activité poétique*, Paris, Classiques Garnier, « Études de littérature des XX^e et XXI^e siècles », 2010, p. 51-62.

Aude BONORD, « La thématique d'époque, à la croisée de l'histoire littéraire et de l'anthropologie culturelle. L'exemple du saint au XX^e siècle », *Études culturelles, anthropologie culturelle et comparatisme*, dir. Antonio DOMINGUEZ LEIVA, Sébastien HUBIER, Philippe CHARDIN et Didier SOULLIER, Éditions du Murmure, 2010, vol. 2, p. 49-58.

ID., « Merveilleux Moyen Âge... L'intertexte hagiographique et mystique dans la littérature non confessionnelle au XX^e siècle », *Fantasmagories du Moyen Âge. Entre médiéval et moyenâgeux*, dir. Élodie BURLE-ERRECADE et Valérie NAUDET, Publications de l'Université de Provence, « Senefiance », 2010, p. 141-148.

Claude LEROY, « L'atelier du double. Zarraga illustrateur de Cendrars », dans *Poésie et peinture. Dialogues dans l'espace du livre. Mélanges offerts à Edmond Nogacki*, dir. Éric BONNET, Presses universitaires de Valenciennes, 2010, p. 95-103.

ID., « Blaise Cendrars », article pour le cinquantième anniversaire de sa mort dans le recueil des *Célébrations nationales* de 2011, Ministère de la culture et de la communication, Archives de France, p. 101-104.

Jérôme MEIZOZ, « L'antisémitisme de Blaise Cendrars: une mise au point », dans *La Fabrique des singularités. Postures II*, Slatkine, « Érudition », 2011, pp. 233-239.

PARAGES

Eddy DU PERRON, *Manuscrit trouvé dans une poche. Chronique de la conversion de Borod Guila*, préface d'Anouck CAPE, Paris, Cambourakis, « En démente », 2010 – récit mettant en scène un poète atteint de folie pour avoir voulu s'initier au contact des poètes de l'avant-garde parisienne, parmi lesquels Cendrars, qui figure au nombre des poètes du temps ici pastichés.

Robert PUYAL, *Les Fous du volant. Vie et destin des passionnés de l'automobile*, Paris, Flammarion-Arthaud, 2011 – ouvrage consacré

aux passionnés d'automobiles que furent, notamment, Jean Bugatti, Françoise Sagan, Enzo Ferrari, Alain Prost et Blaise Cendrars.

Christian MILLAU, *Journal impoli*, Paris, Éditions du Rocher, 2011 – dans cet ouvrage, lauréat du Prix du Livre incorrect, l'auteur évoque certaines des rencontres de sa vie, notamment avec Cendrars.

Gigliola TALLONE, *Virginia Tanto Piatti "Agar". Una Vita per la pace. La vita, le opere, la corrispondenza*, Transfinito Ed., 2011 – ouvrage consacré à l'une des grandes amies italiennes de Fela Poznanska. Il évoque notamment leurs activités anti-fachistes en Italie, en France, en Suisse. Ce livre contient, dans un cahier iconographique, des photos de Féla avec les enfants de Blaise Cendrars.

AGENDA

**COLLOQUE INTERNATIONAL
Aujourd'hui Cendrars**
dir. Christine LE QUELLEC COTTIER
et Myriam BOUCHARENC
Université de Lausanne
4-6 mai 2011

Se pourrait-il que Cendrars commence aujourd'hui, ainsi que, dès 1962, le prédisait Frédéric Jacques Temple ? Tel est assurément l'heureux sort des précurseurs - dont fut Cendrars - et dont ces journées souhaitent interroger la postérité : quelle est la portée de l'œuvre à l'aube de ce XXI^e siècle ? Avec quels modes de création entre-t-elle, à présent, en résonance ? À quels enjeux fait-elle, actuellement, écho ?

Voici quelques pistes de réflexion destinées à guider les interrogations de ces trois journées du colloque international qui se tiendra à Lausanne pour le cinquantenaire de la disparition de Blaise Cendrars.

Renseignements :

Christine LE QUELLEC COTTIER
christine.lequelleccottier@unil.ch
Myriam BOUCHARENC
myriam.boucharenc@u-paris10.fr

EXPOSITION Tirages de têtes

Bibliothèque nationale suisse - Berne
4-21 mai

L'exposition fera découvrir la passion graphique de celui qui affirmait que les « têtes sont plus intéressantes que les vies ». Tout

à la fois dessinateur et graphiste pour ses propres éditions de poèmes, Cendrars a toujours considéré le visuel comme partie prenante de l'œuvre. De ce goût initial sont nées des pièces maîtresses de la modernité du XX^e siècle. L'exposition, conçue par Marie-Thérèse Lathion et Sylvestre Pidoux, présentera la richesse visuelle de l'œuvre, grâce au Fonds Blaise Cendrars des Archives littéraires suisses.

Horaires :

Lundi, mardi, jeudi, vendredi : 9-18h
Mercredi : 9-20h
Samedi : 9-16h

Festival littéraire

Voix au chapitre
Villa Yourcenar (Saint-Jans-Cappel)
3-6 novembre

Le programme de cette manifestation sera consacré aux écritures du voyage et aux écrivains voyageurs. Il se composera de diverses lectures, spectacles, débats, ainsi que d'un hommage à Blaise Cendrars.

COTISATIONS !

N'oubliez pas de régler vos cotisations pour l'année en cours

Toutes les informations nécessaires sont disponibles ci-dessous afin que vous puissiez les faire parvenir à Gérard Poillot, trésorier de l'AIBC.

ADHÉSIONS À L'ASSOCIATION INTERNATIONALE BLAISE CENDRARS

Membres : 25 € - Étudiants : 18 € - Institutions : 32 €

Par chèque : Gérard Poillot, 2 rue de Coucy, 78540 Vernouillet

Par virement - compte de l'A.I.B.C. : Agence BNP - F78480 Verneuil sur Seine : 3004002570001003614362

International : SWIFT : BNPAFRPLAY - IBAN : FR 76 3000 4002 5700 0100 3614 362